



**PAGÈS I PARETAS, Montserrat.** *El Tapís de Bayeux, una política?. Anàlisi de les imatges i nova interpretació.* Traducció a l'anglès per Philip BANKS. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2015. Biblioteca Abad Oliva. Sèrie il·lustrada, 30. 213 pàgs. i ils. [27 x 19,5].

Estudi minuciós que té com a punt de partida el llibre *Pintura mural sagrada i profana, del romànic al primer gòtic* (2012) i es basa en l'obra de David BERSTEIN *The mystery of the Bayeux Tapestry* (1986). Cal recordar que el tapís representa la invasió i conquesta d'Anglaterra per Guillem el Conqueridor el 1066 a la batalla de Hastings, amb la derrota i mort de Harold. Es tracta d'una crònica històrica en imatges representades i desplegades.

S'ha fet una interpretació del tapís des de les cròniques normandes, com si fos l'únic punt de vista possible. De totes maneres cal una nova lectura que reveli altres aspectes, com autor, data, comitent, lloc d'elaboració, missatge o funció que és la que ens proposa l'autora. El tapís no és una obra normanda realitzada a Canterbury, en un dels seus monestirs. S'ha de datar de finals del s. XI, segurament entre el 1067 i el 1082. Es molt possible que el dissenyador i artesà fos un monjo i no la reina Matilde – muller de Guillem el Conqueridor- i les seves dames. Alguns creien que havia de ser obra d'Odó de Bayeux, germanastre del Conqueridor i bisbe d'aquesta ciutat. Odó fou conseller de Guillem i apareix representat al tapís. La teoria d'Odó comitent es va ensorrar els anys setanta del s. XX. Tampoc se sap el lloc on podia anar penjat, però s'ha interpretat com un monument a la glòria del Conqueridor. I la conquesta d'Anglaterra es tracta com a una lluita aferrissada entre dos exèrcits. No es té noció de quan va arribar a la catedral de Bayeux, aquest bordat de llana sobre tela de lli, si va ser portat pel bisbe Odó o be va ser un obsequi fet per una altra persona; aspectes que Pagès tracta d'esbrinar.

Sembla que el tapís va ser confeccionat a algun dels escriptors de Canterbury, potser el de Sant Agustí. Obtenir una aproximació en aquest assumpte es important de cara als estudis iconogràfics, ja que cada taller desenvolupava una tipologia d'imatges. Els protagonistes són Harold i Guillem; hi apareixen en moltes escenes. Guillem es mostrat com heroi vencedor dels enemics. En una part del tapís es presenta la bona relació que hi havia entre ambdós abans de la invasió d'Anglaterra. El tercer personatge en importància és Odó, el qual el tapís li confereix un protagonisme que no és a cap altra font. Les inscripcions han permès identificar altres personatges: el rei Eduard d'Anglaterra, el comte Guy de Ponthieu, el duc bretó Conan II, entre d'altres. L'acció se situa a Anglaterra, on comença la narració i hi sorgeixen altres llocs com Picardia (Ponthieu). De vegades els llocs apareixen transcrits: l'església de Bosham, Belhem on fou dut Harold pres per Guy de Ponthieu, etc.



Si bé inicialment es va considerar que el tapís era un memorial a la victòria per commemorar la conquesta d'Anglaterra, com a gran triomf dels normands, ja Bernstein en el seu llibre defensava altres significats.

Montserrat Pagès porta a terme en aquest llibre una reinterpretació de les imatges, analitza com hi són representants els protagonistes i aporta una hipòtesi: l'obra era un present de l'arquebisbe Lanfranc per al rei Guillem i s'esmenta el conflicte de Lanfranc amb el monestir de Sant Agustí. Per tant l'autora mostra que no fou només aquest monestir el que va produir el tapís. De totes maneres aquesta obra no es pot deslligar dels conflictes que visqué el poble anglès. El tapís és una crònica històrica pensada com a eina subtilíssima; una crònica visual d'uns fets cabdals. I s'aporta la possibilitat que fos una eina de Lanfranc en la seva croada contra Odó. Es tracta d'un estudi anotat que inclou cronologia i bibliografia.

IHE

(Secretaria de la revista)

### *Traducción de la reseña anterior:*

Estudio minucioso que tiene como punto de partida el libro *Pintura mural sagrada y profana, del románico al primer gótico* (2012) y se basa en la obra de David BERSTEIN *The mystery of the Bayeux Tapestry* (1986). Debemos recordar que el tapiz representa la invasión y conquista de Inglaterra por Guillermo el Conquistador en 1066 en la batalla de Hastings, con la derrota y la muerte de Harold. Se trata de una crónica histórica en imágenes representadas y desplegadas.

Se ha realizado una interpretación del tapiz desde las crónicas normandas, como si fuera el único punto de vista posible. De todos modos es preciso una nueva lectura que revele otros aspectos, como el autor, fecha, comitente, lugar de elaboración, mensaje o función que es la que nos propone la autora. El tapiz no es una obra normanda realizada en Canterbury, en uno de sus monasterios. Se debe fechar a finales del s. XI, seguramente entre 1067 y 1082. Es muy posible que el diseñador y artesano fuera un monje y no la reina Matilde –esposa de Guillermo el Conquistador- y sus damas. Algunos creían que tenía que ser obra de Odón de Bayeux, hermanastro del Conquistador y obispo en esta ciudad. Odón fue consejero de Guillermo y aparece representado en el tapiz. La teoría de Odón comitente se destruyó en los años setenta del s. XX. Tampoco se conoce el lugar donde podía ir colgado, pero se ha interpretado como un monumento a la gloria del Conquistador. Y la conquista de Inglaterra se trata como una lucha encarnizada entre dos ejércitos. Se desconoce cuando llegó a la catedral



de Bayeaux este bordado de lana sobre tela de lino, si fue traído por el obispo Odón o bien fue un obsequio de otra persona; aspectos que Pagès trata de investigar.

Al parecer el tapiz fue confeccionado en alguno de los escritorios de Canterbury, tal vez en el de San Agustín. Obtener una aproximación a este tema es importante de cara a los estudios iconográficos, ya que cada taller desarrollaba una tipología de imágenes. Los protagonistas son Harold y Guillermo, quienes aparecen en muchas escenas. Guillermo es mostrado como un héroe vencedor de los enemigos. En una parte del tapiz se presenta la buena relación que había entre ambos antes de la invasión de Inglaterra. El tercer personaje en importancia es Odón, el cual el tapiz le confiere un protagonismo que no se encuentra en ninguna otra fuente. Las inscripciones han permitido identificar estos personajes: el rey Eduardo de Inglaterra, el conde Guy de Ponthieu, el duque bretón Conan II, entre otros. La acción se sitúa en Inglaterra, lugar donde empieza la narración y surgen otros lugares como Picardía (Ponthieu). A veces los lugares aparecen transcritos: la iglesia de Bosham, Belhem donde fue llevado Harold preso por Guy de Ponthieu, etc.

Si bien inicialmente se consideró que el tapiz era un memorial a la victoria para conmemorar la conquista de Inglaterra, como gran triunfo de los normandos, ya Bernstein en su libro defendía otros significados.

Montserrat Pagès lleva a cabo en este libro una reinterpretación de las imágenes, analiza como son representados los protagonistas y aporta una hipótesis: la obra era un presente del arzobispo Lanfranc para el rey Guillermo y se menciona el conflicto de Lanfranc con el monasterio de San Agustín. Por lo tanto la autora muestra que no fue sólo este monasterio el que produjo el tapiz. De todos modos esta obra no se puede desligar de los conflictos que vivió el pueblo inglés. El tapiz es una crónica histórica pensada como herramienta sutil; una crónica visual de unos hechos relevantes. Y se aporta la posibilidad que fuera un instrumento de Lanfranc en su cruzada contra Odón. Se trata de un estudio anotado que incluye cronología y bibliografía.

IHE

(Secretaria de la revista)